



Bord Amministrattiv

# BAGIT EMENDATORJU 2/2012

CT/CA-051/2012/01MT

## WERREJ

- I. INTRODUZZJONI
  - II. DIKJARAZZJONI TAD-DHUL U L-INFIQ – FARSJA ĠENERALI
  - III. DIKJARAZZJONI TAD-DHUL GĦALL-2012
  - IV. DIKJARAZZJONI TAL-INFIQ GĦALL-2012
- ANNEX 1 – TABELLA TAL-PERSUNAL

## I. INTRODUZZJONI

lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni fassal dan il-baġit emendatorju f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament Finanzjarju tiegħu tal-25 ta' Marzu 2009, għar-raġunijiet li ġejjin:

- Analizi rċenti wriet li għal diversi klijenti l-ammont dġà fatturat fit-tielet kwart tal-2012 jeċċedi t-tbassir rivedut li kienu kkomunikaw il-klijenti lċ-Ċentru f'Lulju 2012, u li serva bħala bażi għall-baġit emendatorju 1/2012.

Din iż-żieda mhux mistennija tista' tiġi spjegata b'dawn il-fatturi li ġejjin:

- a) Il-klijenti taw stimi lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għat-tbassir tat-traduzzjonijiet tagħhom għal-sena kkonċernata, jiġifieri, it-traduzzjonijiet li se jkunu ordnati matul dik is-sena. lċ-Ċentru, mill-banda l-oħra, jiffattura skont l-ordnijiet esegwiti, li jistgħu jkunu ntbagħtu mill-klijenti s-sena ta' qabel. L-ammont fatturat għaldaqstant mhux dejjem jikkorrispondi mat-tbassir tal-klijenti.
  - b) Il-klijenti jistgħu jkunu bagħtu l-ordni tat-traduzzjoni fiż-żmien meta ntbagħat it-tbassir. Pereżempju, dan jista' jkun il-każ f'aġenziji ġodda.
  - c) L-ippjanar tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (OHIM) għat-traduzzjoni tas-CTMs ġie rrispettat; madankollu n-numru ta' paġni għal traduzzjoni ta' CTMs żdied b'mod sinifikanti.
- Minhabba f'hekk, jinħtieġ li jissaħħu l-appropriazzjonijiet għat-tradutturi freelance biex jikkorrispondu mal-ħtieġa taż-żieda ta' tali servizzi.

### DIKJARAZZJONI TAD-DĦUL

L-emendi segwenti għal total ta' EUR 3 458 500 saru fir-rendikont tad-dħul:

- a) Aġġornament tat-tbassir tal-baġit għall-klijenti, abbażi tad-dħul diġà fatturat. Ir-risultat huwa żieda ta' EUR 1 214 600 fit-Titolu 1 ('Pagamenti mill-aġenziji, uffiċċji, istituzzjonijiet u korpi') u żieda ta' EUR 1 012 800 fit-Titolu 3 ('Kooperazzjoni interistituzzjonali').
- b) Żieda fid-dħul mill-UASI, relatata mat-traduzzjoni tat-trejdmarks, bl-ammont ta' EUR 1 231 100. Din iż-żieda hija r-risultat ta' żieda fil-paġni, parzjalment minhabba prezz irħas għal kull paġna, b'konformità mal-prinċipji tal-allinjament tal-ispejjeż u l-prezzijiet u skont it-tabella tal-prezzijiet, maqbula bilaterament bejn iċ-Ċentru u l-UASI.

### DIKJARAZZJONI TAL-INFIQ

L-emendi li ġejjin saru fid-dikjarazzjoni tad-dħul:

- a) Aġġornament fit-tbassir tal-baġit għal Punt 3000 ('Servizzi ta' traduzzjoni esterna') bl-ammont ta' EUR 1 500 000.
- b) Il-ħolqien ta' riżerva ġdida, Punt 10007 ('Riżerva għar-rilokazzjoni tal-ispejjeż') ta' EUR 1 250 000. Din ir-riżerva hija maħluqa biex tkopri spejjeż relatati mar-rilokazzjoni taċ-Ċentru fl-2013, jiġifieri il-bidla fiżika tal-bini, ir-ristrutturar u l-infiq relatat mal-IT. Il-kalkolu tal-ammont meħtieġ huwa bbażat fuq l-ispejjeż miġjuba miċ-Ċentru għall-bidla li kien hemm fl-2009 (meta numru ta' dipartimenti f'indan iċ-Ċentru bidlu l-post) u stima ġdida tal-ispejjeż tal-IT neċessarji.

c) Rinforz ta' Punt 10003 (Riżerva għall-istabbilizzar tal-prezzijiet) bl-ammont ta' EUR 708 500.

### TABELLA TAL-PERSUNAL

Ma sarux tibdiliet fit-tabella tal-persunal f'dan il-baġit emendatorju.

## II. DIKJARAZZJONI TAD-DHUL U L-INFIQ – HARSA ĠENERALI

Titolu Kapitolu	Intestatura	Ammont ġdid għall- 2012	Baġit emendatorju 2/2012	Baġit emendatorju 1/2012	Baġit 2012
	<b>DHUL</b>				
1	FLASIJET MILL-AĠENZIJI, L-UFFIĊĊJI, L-ISTITUZZJONIJIET U L-KORPI	40 565 800	2 445 700	-1 804 900	39 925 000
2	SUSSIDJU MILL-KUMMISSJONI	p.m.			p.m.
3	KOOPERAZZJONI INTERISTITUZZJONALI	3 469 400	1 012 800	198 500	2 258 100
4	DHUL IEHOR	453 000		-42 000	495 000
5	EĊĊESS MIĠJUB 'IL QUDDIEM MIS-SENA FINANZJARJA PREĊEDENTI U TRASFERIMENTI MINN FONDI TA' RIŻERVA MINN SNIN PREĊEDENTI	3 804 549		2 431 249	1 373 300
6	RIFUŻJONIJIET	p.m.			p.m.
	<b>TOTAL GLOBALI</b>	<b>48 292 749</b>	<b>3 458 500</b>	<b>782 849</b>	<b>44 051 400</b>
	<b>INFIQ</b>				
1	PERSUNAL	24 992 100		-678 000	25 670 100
2	BINI, TAGHMIR U NFIQ OPERATTIV VARJU	5 495 600		-74 400	5 570 000
3	INFIQ OPERATTIV	14 707 475	1 500 000	396 175	12 811 300
10	FONDI TA' RIŻERVA	3 097 574	1 958 500	1 139 074	p.m.
	<b>TOTAL GLOBALI</b>	<b>48 292 749</b>	<b>3 458 500</b>	<b>782 849</b>	<b>44 051 400</b>

III. DIKJARAZZJONI TAD-DHUL 2012

Titolu Kapitolu Artikolu Partita	Intestatura	Ammont ġdid 2012	Abbozz tal- baġit emendatorju Nru 2/2012	Baġit emendatorju Nru. 1/2012	Rimarki
<b>1</b>	<b>PAGAMENTI MILL-AĠENZIJI, UFFIĊĊJI, ISTITUZZJONIJIET U KORPI</b>				
1 0	PAGAMENTI MILL-AĠENZIJI, UFFIĊĊJI, ISTITUZZJONIJIET U KORPI				
<b>1 0 0</b>	<b><i>Pagamenti mill-aġenziji, uffiċċji, istituzzjonijiet u korpi</i></b>				L-Artikolu 10(2)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2965/94, kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1645/2003.
1 0 0 1	Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF)	271 300	21 100	250 200	
1 0 0 4	Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA)	820 600	136 700	683 900	
1 0 0 6	Trademarks UASI	17 001 900	1 231 100	15 770 800	
1 0 0 9	Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal- Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound)	593 300	109 600	483 700	
	<i>Artikolu 1 0 0 – Total</i>	28 381 600	1 498 500	26 883 100	
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Professionali (CEDEFOP)	73 900	8 300	65 600	
1 0 1 4	Il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI)	600	600	p.m.	
1 0 1 8	Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà fl-Avjazzjoni (EASA)	1 997 900	429 300	1 568 600	

Titolu Kapitolu Artikolu Partita	Intestatura	Ammont ġdid 2012	Abbozz tal- baġit emendatorju Nru 2/2012	Baġit emendatorju Nru. 1/2012	Rimarki
	<i>Artikolu 1 0 1 – Total</i>	4 137 600	438 200	3 699 400	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Netwerk u l- Informazzjoni (ENISA)	98 800	67 300	31 500	
1 0 2 8	Aġenzija Ewropea għad-Difiża (EDA)	9 100	4 100	5 000	
	<i>Artikolu 1 0 2 – Total</i>	5 632 100	71 400	5 560 700	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 8	Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE)	270 300	73 000	197 300	
	<i>Artikolu 1 0 3 – Total</i>	622 100	73 000	549 100	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPS)	836 600	29 600	807 000	
1 0 4 5	Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-Qasam tal-Asil (EASO)	194 300	124 300	70 000	
1 0 4 8	Awtorità Bankarja Ewropea (EBA)	192 800	142 800	50 000	
1 0 4 9	Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax- Xogħol (EIOPA)	69 300	62 300	7 000	
	<i>Artikolu 1 0 4 – Total</i>	1 783 800	359 000	1 424 800	

Titolu Kapitolu Artikolu Partita	Intestatura	Ammont ġdid 2012	Abbozz tal- baġit emendatorju Nru 2/2012	Baġit emendatorju Nru. 1/2012	Rimarki
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Korp tar-Regolaturi Ewropej għall-Komunikazzjonijiet Elettronici (BEREC)	8 600	5 600	3 000	
	<i>Artikolu 1 0 5 – Total</i>	8 600	5 600	3 000	
	<b>KAPITOLU 1 0 - TOTAL</b>	<b>40 565 800</b>	<b>2 445 700</b>	<b>38 120 100</b>	
	<b>Titolu 1 – Total</b>	<b>40 565 800</b>	<b>2 445 700</b>	<b>38 120 100</b>	
<b>2</b>	<b>SUSSIDJU MILL-KUMMISSJONI</b>				
	<b>Titolu 2 – Total</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>3</b>	<b>KOOPERAZZJONI INTERISTITUZZJONALI</b>				
3 0	KOOPERAZZJONI INTERISTITUZZJONALI				
<b>3 0 0</b>	<b><i>Kooperazzjoni interistituzzjonali</i></b>				L-Artikolu 10(2)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2965/94, kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1645/2003.
3 0 0 0	Kummissjoni Ewropea	1 745 600	792 300	953 300	DĠ Impjiegi, Affarijiet Soċjali u Inkluzjoni EUR 1 705 500, DĠ Intern (Aġenzija IT) EUR 40 100.
3 0 0 8	Qorti tal-Ġustizzja	427 100	127 100	300 000	
	<i>Artikolu 3 0 0 – Total</i>	2 965 800	919 400	2 046 400	
<b>3 0 1</b>					

Titolu Kapitolu Artikolu Partita	Intestatura	Ammont ġdid 2012	Abbozz tal- baġit emendatorju Nru 2/2012	Baġit emendatorju Nru. 1/2012	Rimarki
3 0 1 1	Ombudsman Ewropew	471 000	93 400	377 600	
	<i>Artikolu 3 0 1 – Total</i>	503 600	93 400	410 200	
	<b>KAPITOLU 3 0 - TOTAL</b>	<b>3 469 400</b>	<b>1 012 800</b>	<b>2 456 600</b>	
	<b>Titolu 3 – Total</b>	<b>3 469 400</b>	<b>1 012 800</b>	<b>2 456 600</b>	
4	<b>DHUL IEHOR</b>				
	<b>Titolu 4 – Total</b>	<b>453 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>453 000</b>	
5	<b>EĊĊISS MIĠJUB 'IL QUDDIEM MIS-SENA FINANZJARJA PREĊEDENTI U TRASFERIMENTI MINN FONDI TA' RIŻERVA MINN SNIN PREĊEDENTI</b>				
	<b>Titolu 5 – Total</b>	<b>3 804 549</b>	<b>p.m.</b>	<b>3 804 549</b>	
6	<b>RIFUŻJONIJIET</b>				
	<b>Titolu 6 – Total</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>TOTAL ĠENERALI</b>	<b>48 292 749</b>	<b>3 458 500</b>	<b>44 834 249</b>	

## IV. DIKJARAZZJONI TAL-INFIQ 2012

Titulu Kapitolu Artikolu Partita	Intestatura	Ammont ġdid 2012	Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 2/2012	Baġit emendatorju Nru 1/2012	Rimarki
1	<b>PERSUNAL</b>				
	<b>Titolu 1 — Total</b>	<b>24 992 100</b>	<b>0</b>	<b>24 992 100</b>	
2	<b>BINI, TAGHMIR U NFIQ OPERATTIV VARJU</b>				
	<b>Titolu 2 — Total</b>	<b>5 495 600</b>	<b>0</b>	<b>5 495 600</b>	
3	<b>INFIQ OPERATTIV</b>				
30	<b>SERVIZZI TA' TRADUZZJONI ESTERNA</b>				
300	<i>Servizzi ta' traduzzjoni esterna</i>				
3 0 0 0	Servizzi ta' traduzzjoni esterna	14 000 000	1 500 000	12 500 000	Din l-appropriazzjoni hija maħsuba biex tkopri l-infiq relatat mas-servizzi ta' fornituri esterni tas-servizzi għal servizzi lingwistiċi, jiġifieri: traduzzjoni ta' trejdmarks u dokumenti Komunitarji, reviżjoni u modifiki ta' traduzzjonijiet u editjar lingwistiku kif ukoll xogħol ta' terminoloġija (traduzzjoni ta' listi ta' termini). Il-bidla hija dovuta għal kalkolu mill-ġdid tal-ħtieġa, abbażi ta' ammonti diġà fatturati u previżjoni riveduta mill-UASI.
	<i>Artikolu 300 - Total</i>	14 000 000	1 500 000	12 500 000	
	<b>KAPITOLU 30 – TOTAL</b>	<b>14 000 000</b>	<b>1 500 000</b>	<b>12 500 000</b>	
31	<b>INFIQ RELATAT MAL-KOOPERAZZJONI INTERISTITUZZJONALI</b>				
	<i>Artikolu 310 - Total</i>	707 475		707 475	
	<b>KAPITOLU 31 – TOTAL</b>	<b>707 475</b>		<b>707 475</b>	
	<b>Titolu 3 - Total</b>	<b>14 707 475</b>	<b>1 500 000</b>	<b>13 207 475</b>	
10	<b>FONDI TA' RIŻERVA</b>				



Titolu Kapitolu Artikolu Partita	Intestatura	Ammont ġdid 2012	Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 2/2012	Baġit emendatorju Nru 1/2012	Rimarki
<b>100</b>	<b>APPROPRJAZZJONIJIET PROVVIZORJI</b>				
<b>1000</b>	<b>Appropriazzjonijiet provviżorji</b>				
1 0 0 0 3	Fond ta' riżerva għall-istabbiltà tal-prezzijiet	1 847 574	708 500	1 139 074	Fond ta' riżerva maħluq fl-2011 għall-istabbiltà tal-prezzijiet.
1 0 0 0 7	Fond ta' riżerva għall-infiq ta' rilokazzjoni	1 250 000	1 250 000		Qed jinħoloq fond ta' riżerva biex ikopri l-infiq għar-rilokazzjoni taċ-Ċentru fl-2013.
	<i>Artikolu 1000 - Total</i>	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	<b>KAPITOLU 100 – TOTAL</b>	<b>3 097 574</b>	<b>1 958 500</b>	<b>1 139 074</b>	
	<b>Titolu 10 - Total</b>	<b>3 097 574</b>	<b>1 958 500</b>	<b>1 139 074</b>	
	<b>TOTAL ĠENERALI</b>	<b>48 292 749</b>	<b>3 458 500</b>	<b>44 834 249</b>	